Annex 9

Pilot Research about Restoration and Digitalization of Superannuated and Damaged ICH Related Data in Mongolia

1. Outline of Research

a. Name: Pilot Research about Restoration and Digitalization of Superannuated and Damaged ICH Related Data in Mongolia

b. Research Period: 2010.12.4(Sat)-9(Thu), 6 days
   * Additional Project Participation and Progress during Research
   • 12.8(Wed): Emcee a photo exhibition on Intangible Heritage, participate in book opening ceremony of 'The Intangible Cultural Heritage in Mongol Nation'
   • 12.9(Thu): Participate in project evaluation seminar
   • Weonmo Park, chief of Information & Research Division of ICHCAP prolonged his stay and consistently participated in the Project named 'Establishing a Safeguarding System for ICH in Mongolia'

c. Venue: Ulaanbaatar, Mongolia

d. Participants: Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Mansu Cho (Staff of Foundation TF Team, ICHCAP), Junghwan Yang (Korean Antique Album Research Association)

e. Purpose
   • Media data research related on Intangible Heritage at risk of damage in Mongolia
   • Research about facilities for restoration and digitalisation
   • Consider roles of Mongolian institute for equipment, technical support, etc.
   • Collect data that will serve as basis of restoration and digitalisation following year

f. Budget: 8,975,765 won
2. Main Themes

a. Visit Governmental Office
   • Visited Office: Mongolian Government Culture and Arts Committee, Mongolian National Commission for UNESCO, Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage
   • Time: 2010. 12. 6(Mon), 7(Tue)
   • Details
     - Request Cooperation with Mongolian Government for developing projects following year
     - Divide each Mongolian institute’s tasks and suggest for collaboration reinforcement
     - Discussion about Policy between Korea and Mongolia for restoration and digitalisation

b. Intangible Heritage Data Survey
   • Visited Office: Language and Literature Institute, Arts and Culture Institute
   • Time: 2010. 12. 6(Mon), 7(Tue)
   • Details
     - confirm about the technical level of equipments and preserving data in each institute
     - Discuss about technical points for restoration and digitalisation

c. Request Cooperation for National Institution
   • Visited Office: Mongolian National Public Radio, National Archives of Mongolia
   • Time: 2010. 12. 6(Mon), 7(Tue)
   • Details
     - Request cooperation with national institution related in restoration and digitalisation in following year
     - Discuss policy of necessary equipment and technical consultation

3. Details for Consultation by Institution

a. Language and Literature Institute
   • Purpose: current state of ICH related data and equipment inspection
   • Time: 2010.12.6, 10:00-11:30
   • Participants: Dr. Tumurtogoo (Director of Language and Literature Institute), Dr. Urtnasan (President of Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage), Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Mansu Cho (Staff of Foundation TF Team, ICHCAP), Junghwan Yang (Specialist of data restoration), Hudre (Translator)
   • Details:
     - Current Status:
800 reel tapes made in the Soviet Union and East Germany in 1950~1980s
- many oral literature data like long song, oral fairy tale, etc. (most in Mongolia)
- need noise compensation of field recording data
- need data separation of synchronous recording in diverse events
- slump of restoration due to budget deficit and technical difficulty
- Equipment Status: 4 players (made in Hungary, China and Switzerland) in 1970s
  - some malfunctions of players
  - need idling to preserve data
  - insufficient storage system of some ongoing digitized data
- Plan: restoration and digitalisation of original data simultaneously
  - establish classification system by data type
  - simultaneous participation of music specialist and engineer
  - make a promotional material of ICH separately
  - support of ICHCAP and call a collaboration with Mongolian National Public Radio for necessary equipments
- Considerations
  - need open restored and digitized data to the general public and relevant scholars
  - settlement of intellectual property problem to store and applicate data that ICHCAP needed
  - application for establish network to accumulate data among asia-pacific countries

b. Mongolian Government Culture and Arts Committee
- Purpose: discuss collaboration with mongolian government about restoration and digitalisation of following year
- Time: 2010.12.6, 12:00-13:00
- Participants: Dasidolsi (Chief of Culture and Arts department, Mongolian Government Culture and Arts Committee), Dr. Urtnasan (President of Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage), Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Mansu Cho (Staff of Foundation TF Team, ICHCAP), Junghwan Yang (Specialist of data restoration), Hudre (Translator)
- Details:
  - Explain visiting purpose and project developing plan
  - Appreciate for ICHCAP's ongoing projects
  - Explain organization and major works of Mongolian Government Culture and Arts Committee (Traditional Culture and Art Festival in 2011, etc.)
  - Request cooperation of Mongolian Government about this project
  - Discussion about committee’s role during restoration & digitalisation project in following year
  - Check application measures for Committee's network in Mongolia
  - Express ICHCAP's opinion about relation among 5 East-Asia countries
(Republic of Korea, China, Japan, Mongolia, and Democratic People's Republic of Korea)
- Make efforts to maintain cooperative relation between Korea and Mongolia continuously

c. Arts and Culture Institute

- Purpose: discuss collaboration plan about restoration and digitalisation of following year
- Time: 2010.12.6, 14:00-15:30
- Participants: Enebisi (Former Director of Arts and Culture Institute), Dr. Urtansan (President of Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage), Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Mansu Cho (Staff of Foundation TF Team, ICHCAP), Junghwan Yang (Specialist of data restoration), Hudre (Translator)
- Details:
  - Explanation of major works of Arts and Culture Institute:
    - Survey and Research about instrumental music, dance, circus, theaters, history, etc.
  - Level of data compiling
    - accumulate since 35 years (necessity for data classification budget and people)
    - most of data were made 30~40 years ago, with magnetic and reel type tape
    - recording video related to long song, folk song, etc. since recent 3 years
  - Data difference between Language and Literature Institute and Arts and Culture Institute
    - Arts and Culture Institute: focusing audio like folk song, long song, short song, child's song, lullaby
    - Language and Literature Institute: focusing oral culture like fairy tale, myths, fable
    - There isn't same (overlaid) data between two institutes
  - Developing Plan: consider simultaneous participation of institute and producer for restoration
    - give priority to data that needs urgent restoration

d. Foundation for Protection of Natural and Cultural Heritage

- Purpose: discuss collaboration plan about restoration and digitalisation of following year
- Time: 2010.12.6, 16:00-18:00
- Participants: Dr. Urtansan (President, Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage), Nomindari (Project Officer, Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage), Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Mansu Cho (Staff of Foundation TF Team, ICHCAP), Junghwan Yang (Specialist of data restoration), Hudre (Translator)
Details:
- Appreciate for ICHCAP’s ongoing projects
- Explanation about Foundation of Protection of Natural and Cultural Heritage’s projects
  - ICH general meeting for entire Mongolia in preparation
  - plan for bearer transmission in small-scale training by institutions
- Current status of ICH of Mongolia
  - recognition about ICH protection at risk of extinction as a national problem
  - deficit to understanding regional ICH at Ulaanbaatar suburbs
  - difficult to collect and accumulate of ICH data because of geographical factor
- Informationization status in Mongolia
  - Only Ulaanbaatar (capital) region is fine, other region is retarded
  - making ICH database and inventory in progress
  - recognition about importance of data digitalisation to protect ICH get disappeared
  - recognition about importance of ICH digital data dissemination with homepage
  - recognition about importance of video data to ICH dissemination
- Developing Plan: use foundation’s network during ICHCAP’s project
  - operate homepage (English-Mongolian) to disseminate ICH digitized data in future

e. Mongolian National Commission of UNESCO
- Purpose: introduce ICHCAP’s projects and request for participation
- Time: 2010.12.6, 16:00-18:00
- Participants: Dalaijargal (Secretary-General, Mongolian National Commission of UNESCO), Dr. Urtnasan (President, Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage), Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Mansu Cho (Staff of Foundation TF Team, ICHCAP), Junghwan Yang (Specialist of data restoration), Hudre (Translator)
- Details:
  - Explain about visiting purpose in Mongolia
    - Plan to support restoration and digitalisation for ICH related media data
    - Give report on the progress and further plan of UNESCO ICH photo exhibition
    - Plan to publish Korea-Mongolia project result and ICH guidebook
  - Appreciate for ICHCAP’s ongoing projects
  - Request for Mongolian Government’s participation in ICHCAP’s activities
    - Mongolian Government will participate ICHCAP’s activities actively
    - Government will state its participation to UNESCO headquarter after receiving official document of Ministry of Foreign Affairs

f. Mongolian National Public Radio
• Purpose: request for collaboration about equipment support and technical advice
• Time: 2010.12.7, 11:00-12:30
• Participants: Phurevdash Baran (Director of Mongolian National Public Radio) and 1 person concerned, Dr. Urtnasan (President, Foundation for the Protection of Natural and Cultural Heritage), Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Mansu Cho (Staff of Foundation TF Team, ICHCAP), Jhungwon Yang (Specialist of data restoration), Hudre (Translator)
• Details:
  - Explain about visiting purpose in Mongolia
    · Plan to support restoration and digitalisation for ICH related media data
  - Survey for present possession of analog data in Mongolian National Public Radio
    · controlled state of data related 20,000 major sound-sources in special treatment
    · controlled state of 20,000(about) sound-sources of other types of music
  - Explain about digitalisation equipment for music-related analog reel tape and developed progress
    · have several Hungarian reel tape master equipments
    · have a server computer for digital operations
  - Evaluation to Mongolian National Public Radio's digitalisation ability
    · progress digitalisation of broadcasting system's analog data, but · face many difficulties due to lack of budget and people
    · possible to restore and digitize reel tape in Mongolia with current equipment and technique, and possible to give an advice to restoration and digitalisation of external institutions

g. National Archives of Mongolia
• Purpose: request for technical advice about data storage and establishment
• Time: 2010.12.7, 13:30-15:00
• Participants: Uljibatar Demberel (Director of National Archives of Mongolia), Eldenebat Minjur (Vice Director of National Archives of Mongolia) and 1 person concerned, Weonmo Park (Chief of Information & Research Division, ICHCAP), Jhungwon Yang (Specialist of data restoration), Hudre (Translator)
• Details:
  - Explain about visiting purpose in Mongolia
    · Plan to support restoration and digitalisation for ICH related media data
  - Survey for present possession of video data in National Archive of Mongolia
    · possession about 900 35mm movie films recorded since middle of 1930s
    · collaboration with National Archives of Korea and also being helped
plan for large-scale national events in following year like 100th anniversary of revolution, they want to restore 35mm movie film and use it in these events
- Check data management and preservation status of analog data
  · present preservation status in National Archives is favorable, and
  · possible to discuss about data consignment, storage of external institution
  · if ICHCAP’s restoration and digitalisation project progresses, possible to professional advice and support about data storage and management

4. Future Plan
a. Duration of Project: 2011-2012 (2 years)
b. Object: focusing data in Language and Literature Institute
c. Main Themes
  • host strategy meeting between Korean-Mongolian experts (professional institutions)
  • make data selection and restoration plan targeting restoration and digitalisation
  • make a contract for collaboration between relevant institutions about restoration and digitalisation
  • organize executive team for restoration and digitalisation and give financial support
  • build and manage homepage (English-Mongolian) for dissemination digital data
  • deliver digital product and applicate it for making secondary contents
d. Roles by Institution
  • Administrative Institution
    - ICHCAP: project handling * examine intention for participation to Korean collaborative institutions such as Office for Hub City of Asian Culture
    - Mongolian Government Culture and Arts Committee: administration for relevant institutions in Mongolia, project management
    - ICHCAP and Committee have a plan to contract MOU to develop projects
  • Executive Instution
    - Language and Literature Institute: data restoration and digitalization
    - Foundation for Protection of Natural and Cultural Heritage: build homepage (english-mongolic) for data dissemination
  • Support Institution
    - The Board of Audit and Inspection of Mongolia: data evaluation
    - Mongolian National Public Radio: equipment support, advice of storage technique
    - Mongolian National Commission of Mongolia: support UNESCO works about Mongolian ICH
Supplement 1. Data Status by Institution

1. Mongolian National Public Radio

1) Outline

<table>
<thead>
<tr>
<th>Theme</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Director</td>
<td>B. Phurevdash</td>
</tr>
<tr>
<td>Establishment</td>
<td>channel 1 : 1934-09-01(nationwide broadcasting)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>channel 2 : 2003-09-01(nationwide broadcasting)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>channel 3 : 2008-05-01(shortwave broadcasting)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>channel 4 : 1964-09-01(broadcasting in 5 languages)</td>
</tr>
<tr>
<td>Function</td>
<td>rapidly deliver all information in various fields to the public to promote the country through intellectual information and a variety of programmes</td>
</tr>
<tr>
<td>Address</td>
<td>Mongolia, Ulaanbaatar city, bayangol duureg, Khuvsgaliiin zam-3,</td>
</tr>
<tr>
<td>Data Type</td>
<td>cassette tape, magnetic tape, CD, HDD</td>
</tr>
<tr>
<td>Equipment Type</td>
<td>magnetic tape player (vit.76)</td>
</tr>
<tr>
<td>Urgent Data to Restore</td>
<td>250 Tapes (about 11,250 min.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Recording Period</td>
<td>1955-2010</td>
</tr>
<tr>
<td>Copyright Information</td>
<td>Mongolian National Public Radio</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2) Acquired Equipment List

<table>
<thead>
<tr>
<th>Equipment Name</th>
<th>Explanation</th>
<th>Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>STM-610</td>
<td>Magnetic Tape Restoration Equipment</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>STM-600</td>
<td>Magnetic Tape Restoration Equipment</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Dell Optiplex 780</td>
<td>Computer</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Dell Optiplex 360</td>
<td>Computer</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Behringer Xenyx-2222F</td>
<td>Song Controlling</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Sony 5</td>
<td>CD Restoration Equipment</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Tascam MD-350</td>
<td>MD Restoration Equipment, Recorder</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>M-Audio Delta 1010</td>
<td>Song Card</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Type of Equipment</td>
<td>Number</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------------</td>
<td>--------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>National Archives Storage Server</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Number Control</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Workstation</td>
<td>2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Music Card</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Megaphone</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### 2. Language and Literature Institute

<table>
<thead>
<tr>
<th>Theme</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Director</td>
<td>D. Tumurtogoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Establishment</td>
<td>1921</td>
</tr>
<tr>
<td>Main Theme</td>
<td>Academic Project</td>
</tr>
<tr>
<td>Address</td>
<td>Ulaanbaatar-51 Jucoviin urygur chuluu, shinjileh uhaanii academy tuv bairnii negdse 1-r bair, 2-r bair</td>
</tr>
<tr>
<td>Type of Data</td>
<td>Magnetic Tape</td>
</tr>
<tr>
<td>Data Contents</td>
<td>Epic 66min., 520 films</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Legend 94min., 41 films</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fable 122min., 95 films</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Folk song 188min., 63 films</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Others 152min., 64 films</td>
</tr>
<tr>
<td>Type of Equipment</td>
<td>ZK 140T(Hungary)</td>
</tr>
<tr>
<td>(Magnetic Tape Recorder)</td>
<td>Mechlabor STM 600(Hungary)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8Ch Stereo powered mixer PMX-808(China)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nagra IS(Switzerland)</td>
</tr>
<tr>
<td>Urgent Data to Restore</td>
<td>188 Magnetic Tapes recorded in 1956-1959 (1,000m, 152min.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Recording Period</td>
<td>1956-1989</td>
</tr>
<tr>
<td>Copyright Information</td>
<td>Language and Literature Institute</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 3. National Archives of Mongolia

<table>
<thead>
<tr>
<th>Theme</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Establishment</td>
<td>1927</td>
</tr>
<tr>
<td>Main Theme</td>
<td>management and storage of data related Mongolian history</td>
</tr>
<tr>
<td>Address</td>
<td>14200 Ulaanbaatar hot, Sukhbaatar duureg, Zaluuchuudiin urchin chuluu 8 / Telephone: 26-23-61 / Fax: 976-11-32 45 33</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>---------------------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Type of Data</td>
<td>Magnetic Tape, VHS, audio, video, photo, etc.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Type of Equipment | ZK 140T(Hungary)  
Mechlabor STM 600(Hungary)  
8Ch Stereo powered mixer PMX-808(China)  
Nagra IS (Switzerland) |
| Data Storage Status | Insufficient environment and technic in National Archives  
Excessively dried data (audio, video, photo, etc.)  
Unclear sound, blurred characters |
| Equipment List | 3 desktops (Dell)  
11 desktops (Hyundai)  
1 laptop (HP pavilion)  
1 color printer (Canon iP 4500 pixma)  
1 scanner (Canon Canonscan 8800F)  
1 scanner (Canon 660F)  
1 scanner (HP Scanjet 2400)  
1 printer (HP LJ1005)  
1 printer (HP LJ1100)  
1 camera (Samsung gx-10)  
1 camera (Canon-HG10)  
1 Rackmount server(Dell poweredge 2950) |
| Recording Period | 1936-1970 |
| Copyright | Free |
Supplement 2. Photos

Meeting with the Language and Literature Institute

Meeting with the Mongolian Government Culture and Arts Committee

Meeting with the Foundation for Protection of Natural and Cultural Heritage

Meeting with the Mongolian National Commission of UNESCO 1

Meeting with the Mongolian National Commission of UNESCO 2

Equipment of Language and Literature Institute 1
Annex 9

Equipment of Language and Literature Institute 2
Data of Language and Literature Institute 1

Data of Language and Literature Institute 2
Data of Language and Literature Institute 3

Data of Language and Literature Institute 4
Reel Tape Storing room at Mongolian National Public Radio
Red Tape Player at Mongolian National Public Radio

Studio at Mongolian National Public Radio

Compact Cassette at Mongolian National Public Radio

Meeting at the National Archives of Mongolia